



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/1999/L.32  
19 April 1999

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят пятая сессия

Пункт 9 повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД  
В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА

Австрия, Бельгия\*, Болгария\*, Венгрия\*, Германия, Греция\*, Дания\*, Ирландия, Исландия\*, Испания\*, Италия, Канада, Кипр\*, Лихтенштейн\*, Люксембург, Нидерланды\*, Новая Зеландия\*, Португалия\*, Румыния, Сан-Марино\*, Словакия\*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия\*, Франция, Швейцария\*, Швеция\*:  
проект резолюции

1999/... Положение в области прав человека в Мьянме

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, как указано в Уставе Организации Объединенных Наций и предусмотрено во Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека и других применимых договорах о правах человека,

---

\* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

будучи глубоко обеспокоена все более грубыми и систематическими нарушениями прав человека в Мьянме и отказом правительства Мьянмы сотрудничать со Специальным докладчиком,

сознавая, что, согласно Всеобщей декларации прав человека, воля народа должна быть основой власти правительства, и будучи в этой связи глубоко обеспокоена тем, что правительство Мьянмы до сих пор не выполнило свое обязательство принять все необходимые меры по установлению демократии в свете результатов выборов, состоявшихся в 1990 году,

напоминая о высказанном Специальным докладчиком замечании о том, что в основе всех серьезных нарушений прав человека в Мьянме лежит неуважение прав, присущих демократической форме правления,

учитывая, что Мьянма является участником Конвенции о правах ребенка, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Женевских конвенций от 12 августа 1949 года о защите жертв войны, Конвенции о принудительном или обязательном труде 1930 года (Конвенция № 29) и Конвенции о свободе ассоциации и защите права на организацию 1948 года (Конвенция № 87),

ссылаясь на предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека по этому вопросу и на самую последнюю резолюцию 53/162 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1998 года и резолюцию 1998/63 Комиссии от 21 апреля 1998 года,

1. с удовлетворением отмечает:

а) доклад Специального докладчика Комиссии по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме (Е/CN.4/1999/35) и доклад Генерального секретаря (Е/CN.4/1999/29);

б) присоединение правительства Мьянмы к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и ранее – к Конвенции о правах ребенка;

с) помилование и освобождение по гуманитарным причинам 20 января У Он Мьина и 11 февраля д-ра Тхида, однако в то же время отмечает значительное увеличение в 1998 году числа политических заключенных;

д) предпринимаемые в настоящее время усилия по организации поездки в Мьянму в мае 1999 года Специального посланника Генерального секретаря;

2. вновь подтверждает необходимость предоставления надлежащей защиты лицам, покидающим Мьянму, и в этом контексте с удовлетворением принимает к сведению усилия правительства Таиланда по оказанию помощи, а также активизацию роли Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

3. выражает свою серьезную обеспокоенность:

- а) в связи с продолжающимся закрытием на протяжении более двух лет многих высших учебных заведений по политическим причинам;
- б) тем, что состав и рабочие процедуры Национального собрания не позволяют членам выбранного парламента и представителям этнических меньшинств свободно выражать свои мнения, и обеспокоена тем, что Национальное собрание не принимает мер в целях национального примирения;
- с) в связи с широко распространенным и систематическим использованием принудительного труда, как отмечается в докладе Комиссии по расследованию, учрежденной в соответствии со статьей 26 Устава Международной организации труда, и тем фактом, что правительство до сих пор не выполнило рекомендацию Комиссии о прекращении властями, в особенности военными, такой практики;
- д) тем, что правительство Мьянмы отказывается сотрудничать со Специальным докладчиком и до сих пор не дало согласия на посещение им страны;

4. выражает сожаление:

- а) в связи с продолжающимися нарушениями прав человека в Мьянме, как об этом сообщал Специальный докладчик, включая внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни (особенно в районах этнических конфликтов) и насильственные исчезновения, пытки, надругательства представителей государства над женщинами и детьми, произвольную конфискацию земли и имущества и применение мер угнетения в отношении, в частности, этнических и религиозных меньшинств, включая систематическое осуществление программ насильственного переселения, уничтожение посевов и полей, а также широко распространенное использование принудительного труда, включая работу по проектам создания инфраструктуры и работы в качестве носильщиков в армии;
- б) в связи с широко распространенным пренебрежением принципами законности, включая увеличение числа произвольных арестов и задержаний по политическим мотивам, содержание заключенных под стражей без суда, зачастую без уведомления об этом семей задержанных лиц, и злоупотребления в области судопроизводства, включая тайные судебные процессы над задержанными лицами без надлежащей юридической защиты, а также бесчеловечное обращение с заключенными, приводящее к заболеваниям и смерти в местах заключения, как об этом сообщал Специальный докладчик;
- с) в связи с нарушениями прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, включая систематическое осуществление программ насильственного переселения этнических меньшинств, и прежде всего в Каренской национальной области, Каренни, Араканской (Ракхайн) национальной области, Шанской национальной области и в области Тенассерим, что приводит к появлению потоков перемещенных лиц и беженцев в соседние страны и тем

самым создает проблемы для этих стран, и в особенности в связи с состоянием безгражданства, конфискацией земель и ограничениями свободы передвижения, с которыми сталкиваются возвращающиеся беженцы Рохингья, что вызывает отток населения из страны;

d) по поводу продолжающихся нарушений прав женщин, в особенности женщин-беженцев, внутриперемещенных женщин и женщин, принадлежащих к этническим меньшинствам или к политической оппозиции, в частности в связи с принудительным трудом, сексуальным насилием и эксплуатацией, включая изнасилования, как об этом сообщал Специальный докладчик;

e) по поводу продолжающихся нарушений прав детей, в частности в связи с несоответствием действующей в стране нормативно-правовой базы Конвенции о правах ребенка, путем привлечения детей к осуществлению программ принудительного труда, вследствие их эксплуатации вооруженными силами и сексуальной эксплуатации и вследствие дискриминации в отношении женщин, принадлежащих к этническим и религиозным группам меньшинств;

f) по поводу эскалации преследования представителей демократической оппозиции, в особенности членов и сторонников Национальной лиги за демократию, а также по поводу угроз депортации, ареста и физического насилия в отношении Аунг Сан Су Чжи и в связи с продолжающимися преследованиями, арестами и заключением под стражу членов и сторонников Национальной лиги за демократию и других демократических групп, включая избранных в парламент представителей, студентов, представителей профсоюзов и членов религиозных организаций за то, что они мирно используют свое право на свободу передвижения, выражения мнений, собраний и ассоциаций, по поводу приговоров к длительному тюремному заключению, вынесенных сторонникам Национальной лиги за демократию, и в связи с использованием правительством методов запугивания, с тем чтобы заставить выбранных представителей и членов Национальной лиги за демократию уйти со своих постов и ликвидировать отделения своей партии;

g) в связи со строгими ограничениями свободы мысли, выражения мнений, собраний и ассоциаций, ограничениями на доступ граждан к информации, включая цензуру во всех средствах массовой информации в стране и в отношении многих международных публикаций, а также в связи с ограничениями, установленными на поездки граждан по стране и за границу, в том числе отказ в выдаче паспортов по политическим причинам и по поводу грубого вмешательства в частную и семейную жизнь и посягательств на неприкосновенность жилища и тайны переписки;

5. призывает правительство Мьянмы:

a) установить конструктивный диалог с системой Организации Объединенных Наций, в том числе с правозащитными механизмами, в целях эффективного поощрения и защиты прав человека в стране;

b) продолжать сотрудничать с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций или с его представителем и расширять этот диалог, в том числе посредством обеспечения доступа к любому лицу, с которым они посчитают целесообразным установить контакт, а также выполнять их рекомендации;

c) рассмотреть возможность стать участником Международного пакта о гражданских и политических правах, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции о статусе беженцев и протоколов к ней;

6. настоятельно призывает правительство Мьянмы всемерно и без дальнейшего промедления сотрудничать со Специальным докладчиком, без каких-либо предварительных условий предоставить ему возможность осуществить поездку в страну и установить непосредственные контакты с правительством и всеми другими соответствующими слоями общества, с тем чтобы таким образом дать ему возможность в полной мере выполнить свой мандат;

7. настоятельно призывает правительство Мьянмы:

a) в полной мере выполнять рекомендации Специального докладчика;

b) обеспечить полное уважение прав человека и основных свобод, включая свободу выражения мнений, ассоциаций, передвижения и собраний, право на справедливое судебное разбирательство независимым и беспристрастным судом и защиту прав лиц, принадлежащих к этническим и религиозным меньшинствам, и положить конец нарушениям права на жизнь и неприкосновенность личности, практике пыток, жестокому обращению с женщинами, принудительному труду и принудительному переселению, а также насильственным исчезновениям и казням без надлежащего судебного разбирательства;

c) принять срочные и результативные меры по обеспечению установления демократии в соответствии с волей народа, выраженной на демократических выборах 1990 года, и с этой целью немедленно и безоговорочно начать серьезный и обстоятельный диалог с лидерами политических партий, в том числе с Аунг Сан Су Чжи, и с лидерами этнических меньшинств с целью достижения национального примирения и восстановления демократии и обеспечить свободу деятельности политических партий и неправительственных организаций и в этом контексте отмечает, что Национальная лига за демократию учредила недавно комитет, который на временной основе будет представлять членов парламента, выбранных в 1990 году, которым власти не дают возможности осуществлять их демократический мандат, которым их наделил народ Мьянмы;

d) принять все надлежащие меры, с тем чтобы дать всем гражданам возможность свободно участвовать в политическом процессе в соответствии с принципами Всеобщей декларации прав человека, и ускорить процесс перехода к демократии, в частности путем передачи власти демократически избранным представителям;

e) незамедлительно и безоговорочно освободить лиц, задержанных по политическим мотивам, включая лиц, содержащихся в "правительственных домах для гостей", и обеспечить их физическую неприкосновенность, а также позволить им принять участие в результативном процессе национального примирения;

f) в срочном порядке улучшить условия заключения и предоставить компетентной международной гуманитарной организации возможность свободно и конфиденциально общаться с заключенными;

g) обеспечить безопасность и неприкосновенность всех политических лидеров, включая Аунг Сан Су Чжи, и позволить установить неограниченную связь и прямой доступ к Аунг Сан Су Чжи и другим политическим лидерам;

h) выполнить свои обязательства в соответствии с Конвенцией о правах ребенка и Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин путем приведения национального законодательства и практики в соответствие с этими конвенциями;

i) а также призывает все другие стороны военных действий в Мьянме в полной мере соблюдать свои обязательства по международному гуманитарному праву, включая общую статью 3 Женевских конвенций от 12 августа 1949 года, прекратить применение оружия против гражданского населения, обеспечить защиту всех гражданских лиц, включая детей, женщин и лиц, принадлежащих к этническим или религиозным меньшинствам, от нарушений гуманитарного права, а также пользоваться услугами, предлагаемыми беспристрастными гуманитарными организациями;

j) выполнить свои обязательства как государства - участника Конвенции 1930 года о принудительном труде (Конвенция № 29) и Конвенции 1948 года о свободе ассоциации и защите права на организацию (Конвенция № 87) Международной организации труда и сотрудничать с Международной организацией труда, в частности путем осуществления выводов Комиссии по расследованию;

k) прекратить насильственное перемещение лиц и устранить другие причины появления потоков беженцев в соседние страны и создать условия, способствующие их добровольному возвращению и полной реинтеграции в условиях безопасности и уважения достоинства, включая репатриантов, которым не были предоставлены права полного гражданства, в тесном сотрудничестве с международным сообществом, с помощью системы Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, правительственных и межправительственных организаций, а также неправительственных организаций;

1) выполнить свои обязательства покончить с безнаказанностью лиц, виновных в нарушениях прав человека, включая военнослужащих, и во всех случаях расследовать сообщения о нарушениях прав человека государственными должностными лицами и привлекать виновных к уголовной ответственности;

8. постановляет:

a) продлить мандат Специального докладчика, содержащийся в резолюции 1992/58 Комиссии от 3 марта 1992 года, на один год и просит Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии промежуточный доклад и представить доклад Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии, а также учитывать гендерный фактор при сборе и анализе информации;

b) просить Генерального секретаря и далее оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие для полного осуществления им своего мандата и предпринимать все усилия, с тем чтобы Специальный докладчик мог получить разрешение на посещение Мьянмы;

c) просить Генерального секретаря продолжить свои обсуждения с правительством о положении в области прав человека и восстановлении демократии и с любыми лицами по своему усмотрению в целях содействия осуществлению резолюции 53/162 Генеральной Ассамблеи и настоящей резолюции;

d) просить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев сотрудничать с Генеральным директором Международной организации труда с целью выявления путей возможного плодотворного сотрудничества их организаций в целях улучшения положения в области прав человека в Мьянме;

e) просить Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций;

f) продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят шестой сессии.

-----